

33. AL-AHZĀB (les coalisés)



Posthégirienne, révélée après la sourate de "la Famille de 'Imrān". Elle compte 73 versets. Son titre est tiré du verset 20.

Après incitation du Prophète à s'attacher à sa mission et à se fier à Allah, et après condamnation du Zihār et distinction entre adoption et paternité réelle, la sourate rappelle le secours divin lors de la bataille de la Tranchée et décrit les attitudes des hypocrites lâches et des croyants résolus, tout en rapportant la défaite des Beni Quraiza.

Il y a ensuite une adresse particulière aux épouses du Prophète (mise en garde et exhortation).

Plus loin, le texte légifère sur le mariage non consommé, cite les femmes licites pour le Prophète et fixe les conditions d'accès chez celui-ci et de bienséance envers ses épouses.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Ô Prophète! Sois pieux envers Allah! N'écoute ni mécréants ni hypocrites! Allah est, en vérité, Omniscient et Sage.

2. Suis ce qui t'a été révélé de la part de ton Seigneur! Allah est parfaitement au courant de ce que vous faites.

3. Confie ton sort à Allah! Allah suffit comme Protecteur.

4. Allah n'a pas logé deux cœurs dans la poitrine d'un même homme. Il n'a pas fait de vos épouses, que vous répudiez en les comparant [pour vous les interdire]⁽¹⁾ aux

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ

وَالْمُنَافِقِينَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا

حَكِيمًا ﴿١﴾

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ إِنَّ اللَّهَ

كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٢﴾

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٣﴾

مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِنْ قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ

وَمَا جَعَلَ أَرْوَاجَكُمْ لِلنَّبِيِّ تَطَاهُرُونَ

مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ

(1) Voir renvoi à la sourate de la Discussion (58).

corps de vos mères, des mères pour vous. Il n'a pas non plus fait des enfants que vous vous attribuez par adoption vos vrais enfants. Ce ne sont là qu'assertions de votre part ; c'est Allah qui dit la vérité et c'est Lui qui guide sur le droit chemin.

5. Rétablissez donc la filiation à leurs vrais pères [des enfants adoptifs], cela est plus juste pour Allah! Si vous ne connaissez pas leurs pères, traitez-les comme vos frères de religion ou d'alliance. Il ne vous sera pas reproché de fautes commises par erreur, mais celles que vos cœurs ont préméditées. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

6. Le Prophète a plus de prééminence sur les croyants qu'ils n'en ont les uns sur les autres. Ses épouses sont leurs mères. La parenté sanguine prime, [dans les successions,] selon le Livre d'Allah sur les liens fraternels établis entre les croyants [de Médine] et les émigrés [de la Mecque], à moins que vous ne vouliez consentir un geste bienveillant en faveur de vos affiliés. Cela est bien édicté dans le Livre.

7. [Rappelle-toi] lorsque Nous avons conclu une alliance avec les Prophètes: avec toi-même ainsi qu'avec Noé, Abraham, Moïse et Jésus, fils de Marie. Avec eux, Nous

أَبْنَاءَكُمْ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُمْ بِأَفْوَاهِكُمْ وَاللَّهُ
يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ ﴿٤﴾

أَدْعُوهُمْ لِأَبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ فَإِنْ لَمْ
تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ
وَمَوَالِيكُمْ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا
أَخْطَأْتُمْ بِهِ وَلَكِنْ مَا تَعَمَّدَتْ
قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥﴾

النَّبِيِّ أَوْلَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْ
وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ وَأُولُو الْأَرْحَامِ
بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ تَفْعَلُوا إِلَىٰ
أَوْلِيَاءِكُمْ مَعْرُوفًا كَانَ ذَٰلِكَ فِي
الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٦﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ
وَمِنْ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ
وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَاقًا عَلِيمًا ﴿٧﴾

avons conclu un pacte solennel.

8. C'est pour qu'Allah interroge les Messagers de la Vérité au sujet de l'accomplissement de leur mission. Il apprête pour les mécréants un tourment douloureux.

9. Ô vous qui croyez! Souvenez-vous des bienfaits d'Allah envers vous lorsque vous étiez assiégés par des armées ennemies⁽¹⁾ contre lesquelles Nous avons envoyé un Ouragan sinistre avec des légions invisibles. Allah voit bien tout ce que vous faites.

10. Lorsque les ennemis vous ont cernés par devant et par derrière, vous vous êtes perdus en conjectures au sujet d'Allah, les regards effarés et les cœurs gonflés.

11. A ce moment, les fidèles furent bien éprouvés et violemment secoués.

12. Quant aux hypocrites, et aux cœurs malsains, ils proclamèrent: «Tout ce qu'Allah et Son Messager nous ont promis est illusion.»

13. Une fraction des hypocrites s'écria: «Ô Gens de Yathrib⁽²⁾! Votre place n'est pas au front! Retournez

لَيْسَلَّ الصَّادِقِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَتْكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾

إِذْ جَاءَكُمْ وَكُمْ مِنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ الْأَبْصَارُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِاللَّهِ الظُّنُونًا ﴿١٠﴾

هَذَا لِكِ ابْتَلَاءِ الْمُؤْمِنُونَ وَرُزِلُوا زِلْزَالًا شَدِيدًا ﴿١١﴾

وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾

وَإِذْ قَالَتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ يَا أَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوا وَيَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ مِنْهُمُ النَّبِيَّ

(1) Les armées en question sont celles des coalisés (Al-Ahzāb) qui ont assiégé Médine avec la complicité des Juifs habitant Médine même, particulièrement les Beni Quraiza.

(2) Yathrib est le nom ancien de Médine.

chez vous!» D'autres demandèrent au Prophète la permission [de quitter le combat,] prétendant que leurs foyers étaient exposés sans défense. En réalité leurs foyers n'étaient pas menacés, mais ils voulaient tout simplement prendre la fuite.

14. Si les ennemis avaient réussi à pénétrer en quelques points de la cité et qu'ils leur avaient demandé d'entrer en sédition, ils l'auraient accepté sans trop hésiter.

15. Pourtant ces hypocrites s'étaient auparavant engagés devant Allah à ne pas tourner le dos [à l'ennemi]. Or, l'engagement devant Allah est exigible.

16. Dis [-leur]: «Cette fuite ne vous empêchera pas de mourir [hors combat] ou d'être tués. Vous ne jouirez de la vie que pour peu de temps.»

17. Dis-leur [aussi]: «Qui pourrait contrecarrer la volonté d'Allah s'Il voulait vous infliger Ses rigueurs, ou vous accorder Sa miséricorde?» En dehors d'Allah, ils n'auront ni protecteur ni allié.

18. Allah connaît bien ceux d'entre eux qui dressent les obstacles [devant les croyants] et qui disent à leurs proches: «Revenez donc vers nous», tout en évitant de

يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ إِنْ يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾

وَلَوْ دَخَلَتْ عَلَيْهِمْ مِّنْ أَقْطَارِهَا ثَمَّةٌ سُلِّمُوا
الْفِتْنَةَ لِأَتَوْهَا وَمَا تَلَبَّسُوا بِهَا إِلَّا بَسِيرًا ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ كَانُوا عَاهَدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُوَلُّونَ
الْأَدْبَرَ وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ﴿١٥﴾

قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمْ الْفِرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ مِنَ
الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذَا لَا تَمْتَعُونَ إِلَّا
قَلِيلًا ﴿١٦﴾

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُمْ مِنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ
بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ
مِن دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾

* قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ
لِإِحْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ إِلَّا
قَلِيلًا ﴿١٨﴾

participer vraiment au combat.

19. Toujours avares envers vous, quand un péril s'annonce, tu les vois te regarder les yeux révulsés de peur comme ceux d'un moribond. Mais dès que le danger est écarté, ils vous lardent avec des langues acérées, par convoitise de biens. Ceux-là n'ont jamais été de vrais croyants. Allah a réduit leurs efforts à néant; cela est si aisé pour Allah.

20. Ces hypocrites s'imaginent toujours que les Coalisés n'ont pas levé le siège. Mais si les ennemis revenaient, les hypocrites aimeraient se trouver parmi les Bédouins nomades, s'informant de vos nouvelles [de loin]. D'ailleurs, s'ils étaient avec vous, ils ne prendraient qu'une part très faible au combat.

21. En vérité, vous avez un si bel exemple dans le comportement du Messager d'Allah, exemple édifiant pour ceux qui espèrent en Allah et au Jour Dernier, et qui invoquent Allah, toujours Présent dans leurs esprits.

22. Lorsque les fidèles ont vu les Coalisés, ils ont dit: «Voici ce qu'Allah et Son Messager nous ont promis. Allah et Son Messager avaient dit la vérité.» Leur foi et leur soumission s'en sont trouvées accrues.

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ
يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْشَى
عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُمْ
بِالْيَسِينَةِ جِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ أُولَئِكَ لَمْ
يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ وَكَانَ ذَلِكَ
عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾

يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِن يَأْتِ
الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ فِي
الْأَعْرَابِ يَسْتُلُونَ عَنَّا أَنبَاءَكُمْ وَلَوْ كَانُوا
فِيكُمْ مَأْقَتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن
كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ
كَثِيرًا ﴿٢١﴾

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَذَا مَا
وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ، وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ،
وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾

23. C'étaient des hommes, parmi les croyants, qui avaient été fidèles à leur engagement envers Allah. Certains d'entre eux ont accompli leur destin, d'autres attendent, sans nullement changer de conviction.

24. Allah récompensera les sincères pour leur loyauté et châtiara, s'Il le veut, les hypocrites ou leur pardonnera. En vérité Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

25. Allah a repoussé les mécréants, toujours enragés, sans qu'ils n'aient acquis aucun avantage. Il a ainsi épargné aux fidèles le combat. Allah est Fort et Puissant.

26. Il a fait déloger de leurs forteresses ceux des gens du Livre qui avaient soutenu les Coalisés. Il a jeté la frayeur dans leurs cœurs, de sorte que vous avez fait périr une partie d'entre eux, et fait prisonniers d'autres.

27. Il vous a légué leurs terres, leurs demeures et leurs fortunes ainsi que d'autres terres que vos pieds n'ont jamais foulées. Allah est Omnipotent.

28. Ô Prophète! Dis à tes épouses: «Si vous optez pour la vie d'ici-bas et tout son décor, venez donc que je vous accorde des largesses et que je vous fasse partir d'une manière élégante.»

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَن قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَن يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِن شَاءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٤﴾

وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا خَيْرًا وَكَفَىٰ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ﴿٢٥﴾

وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ صَيَّاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ﴿٢٦﴾

وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَمْ تَطَّوْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لَأَزْوَاجِكُمْ إِن كُنْتُمْ تُرِيدْنَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أُمْتِعَنَّكُمْ وَأَسْرِحَنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾

29. «Mais si vous optez pour Allah, Son Messenger et la vie de l'Au-delà, Allah réserve aux vertueuses parmi vous une récompense sublime.»

30. «Ô femmes du Prophète! Celle d'entre vous qui commet une turpitude flagrante subira un châtiment redoublé. Cela est si aisé pour Allah.»

31. Mais pour celle d'entre vous qui se dévoue à Allah et à Son Messenger et qui fait de bonnes œuvres, Nous doublerons sa récompense, et lui réserverons un don généreux.

32. Ô femmes du Prophète! Vous ne serez pas traitées comme les autres femmes si vous restez pieuses. Ne soyez donc pas complaisantes dans vos propos pour ne pas susciter le désir chez les cœurs malsains! Tenez plutôt un langage honnête!

33. Demeurez dignement dans vos appartements! N'exhibez pas vos atours à l'instar des païennes d'autrefois! Accomplissez la prière rituelle, donnez l'aumône légale et obéissez à Allah et à Son Messenger! Allah veut vous épargner toute souillure, ô Famille de la maison du Prophète, et vous purifier totalement.

34. Attachez-vous à évoquer

وَأَنْ كُنْتُمْ تُرِيدُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالذَّارِ
الْآخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنْكُمْ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ مَنْ يَأْتِ مِنْكُم بِفَاحِشَةٍ
مُبِينَةٍ يُضَعَّفْ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ
وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

* وَمَنْ يَفْعَلْ مِنْكُمْ خَيْرًا وَرَسُولَهُ وَتَعْمَلْ
صَالِحًا نُؤْتْهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا
رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِنَ النِّسَاءِ
إِنْ أَنْتُمْ تَعْلَمْنَ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي
فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٣٢﴾

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ
الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَى وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ
وَأَتِينَ الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ
الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾

وَأَذْكُرْنَ مَا يُكَلِّمُنَّ فِي بُيُوتِكُنَّ

fréquemment les versets de sagesse que l'on récite dans vos demeures. En vérité, Allah étend Son Aménité à tous; Il est au courant de tout.

35. En vérité, aux musulmans, hommes et femmes, aux croyants et aux croyantes, aux pieux, hommes et femmes, à ceux et celles qui sont sincères dans leur foi, à ceux et celles qui sont constants dans l'épreuve, à ceux et celles qui prient avec humilité, à ceux et celles qui pratiquent la charité, à ceux et celles qui observent le culte du jeûne, à ceux et celles qui préservent leur chasteté, à ceux et celles qui invoquent fréquemment le Nom d'Allah, à tous ceux-là, Allah réserve un Pardon et une immense Récompense.

36. Il n'appartient pas à un croyant ou à une croyante de suivre son propre choix, quand Allah et Son Messenger en ont décidé autrement. Quiconque se permet de désobéir à Allah et à Son Messenger s'égare de façon manifeste.

37. [Rappelle-toi] lorsque tu disais à celui qu'Allah a comblé de Ses faveurs, et que tu as toi-même comblé de tes bienfaits: «Garde pour toi ton épouse et crains Allah!» Tu dissimulais au fond de toi-même ce qu'Allah voulait montrer. Tu redoutais l'opinion des hommes,

مِنْ آيَاتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ إِنَّ اللَّهَ
كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٢٤﴾

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ
وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَانِتِينَ
وَالْقَانِتَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ
وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ
وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ
وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّالِحِينَ وَالصَّالِحَاتِ
وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ
وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا
وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً
وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٥﴾

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذْ قَضَى اللَّهُ
وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ
وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا
مُبِينًا ﴿٢٦﴾

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ
عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ
وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى
النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ
مِنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ عَلَى

alors qu'Allah est plus digne d'être redouté. Lorsque Zaid⁽¹⁾ a cessé d'avoir rapport avec elle, Nous te l'avons donnée pour femme, afin que les croyants n'aient plus d'empêchement à épouser les anciennes femmes de leurs enfants adoptifs, une fois que ceux-ci n'ont plus de rapports avec elles. C'est ainsi que s'accomplit l'Ordre d'Allah.

38. Il n'y a pas de reproche à faire au Prophète concernant ce qu'Allah a décidé en sa faveur. C'était l'usage établi par Allah pour [les Prophètes] qui ont vécu avant. Ainsi le Décret d'Allah s'accomplit-il inéluctablement.

39. [Ces Prophètes étaient] chargés de transmettre le Message d'Allah. Ils craignent Allah et ne craignent que Lui Seul. Allah est Suffisant à Lui Seul pour faire le compte de l'action des hommes.

40. [Sachez que] Muhammed n'est le père d'aucun homme parmi vous. Seulement, il est le Messager d'Allah et le sceau des Prophètes.

الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا
فَضَّوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ
سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ
اللَّهِ قَدْرًا مَقْدُورًا ﴿٣٨﴾

الَّذِينَ يُبَغُّونَ رَسَلَتِ اللَّهُ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا
يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكُنِيَ بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ
رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ ۗ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾

(1) Zaid ibn Haritha était un esclave libéré et adopté par le Prophète. Après avoir repudié son épouse Zainab, le Prophète l'a prise pour femme. Ce mariage a été conclu par Allah, Maître –Souverain de l'Ordre, et par lequel Allah a indiqué qu'il n'y a pas d'empêchement aux croyants d'épouser les anciennes femmes de leurs fils adoptifs et que les Prophètes ne doivent ni dissimuler les décisions divines ni se soucier des commentaires malveillants des hommes. Il est à signaler que l'adoption est prohibée par le verset 5 de la même sourate.

Allah est Omniscient.

41. Ô vous qui croyez! Invoquez fréquemment le Nom d'Allah!

42. Célébrez Ses louanges à l'aube et au crépuscule!

43. C'est Lui qui étend Sa bénédiction sur vous, et Ses anges [prient pour vous], afin de vous faire sortir des ténèbres vers la lumière. Il est tout miséricorde pour les croyants.

44. Le jour où les croyants Le rencontreront [dans l'au-delà], leur accueil sera le Salut d'Allah qui leur réserve une généreuse Récompense.

45. Ô Prophète! Nous t'avons envoyé comme témoin, pour rassurer [les fidèles] et avertir [les infidèles].

46. Tu convieras les hommes vers Allah, selon Son ordre, et tu seras pour eux un flambeau éclairant.

47. Annonce [donc] aux croyants qu'Allah leur réserve une très grande faveur.

48. N'écoute point les mécréants et les hypocrites! Ne te soucie pas de leurs mauvais agissements! Mets ta confiance en Allah! Allah suffit bien comme Protecteur.

49. Ô vous qui croyez! Si vous épousez des croyantes et que vous les répudiez avant de les toucher,

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا
كَثِيرًا ﴿٤١﴾

وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾

هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ
لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ
بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

يَجْتَمِعُهُمْ يَوْمَ يُنْفِقُونَ، وَسَلَامٌ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا
كَرِيمًا ﴿٤٤﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا
وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ، وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿٤٦﴾

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُم مِّنَ اللَّهِ فَضْلًا
كَبِيرًا ﴿٤٧﴾

وَلَا تَطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعِ أَذْنَهُمْ
وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ
وَكِيلًا ﴿٤٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ
ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا

vous n'avez pas à leur imposer la période de viduité. Faites-leur des dons [selon le bon usage] et veillez à les faire partir d'une manière élégante.

50. Ô Prophète! Nous avons rendu licites pour toi tes épouses auxquelles tu as donné des dots, les captives qu'Allah t'a données par le fait du Jihad, ainsi que les filles de tes oncles paternels ou maternels, et les filles de tes tantes paternelles ou maternelles qui ont émigré avec toi, comme toute femme croyante qui fait don de sa personne au Prophète, si celui-ci veut la prendre pour femme. C'est là pour toi un privilège⁽¹⁾ dont les croyants sont exclus. Nous savons ce que Nous leur avons prescrit au sujet de leurs épouses et de celles qui sont leurs propriétés. Ainsi aucun grief ne te sera fait [dans ta vie conjugale], Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

51. Il ne te sera pas reproché de faire attendre parmi tes épouses celles que tu voudras et d'en retenir près de toi celles que tu voudras, ou d'en reprendre une que tu avais écartée auparavant. Cela

لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُونَهَا فَمِيتَعُوهُنَّ
وَسَرِّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٥١﴾

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَخْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَكَ الَّتِي
ءَاتَيْتَ أَجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَمِمَّا
أَفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عِيْمِكَ وَبَنَاتِ
عَمَّتِكَ وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَالَاتِكَ الَّتِي
هَاجَرْنَ مَعَكَ وَأَمْرَأَةً مُؤْمِنَةً إِنْ وَهَبَتْ
نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا
خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ قَدْ
عَلِمْنَا مَا فَارَضْنَا عَلَيْهِنَّ فِي أَزْوَاجِهِمْ
وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ
عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا
رَحِيمًا ﴿٥٠﴾

* تُرْجَى مِنْ نَشَاءِ مَنْهِنَّ وَتُقْوَى إِلَيْكَ مِنْ
نَشَاءِ مَنْ أَبْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكَ ذَلِكَ أَدْنَى أَنْ تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ وَلَا
يَحْزَنَ وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ

(1) En effet, Allah a conféré au Prophète un certain nombre de privilèges particuliers, dont certains concernent sa vie privée et lui a assigné des obligations culturelles particulières. Certains ouvrages spécialisés consacrent des chapitres à ces privilèges et obligations.

est plus propre à les rassurer davantage, à effacer leur chagrin, et à les rendre toutes heureuses de ce que tu leur accordes. Allah connaît bien le fond de vos cœurs, Il est Omniscient et Longanime.

52. Il ne t'est plus permis d'épouser d'autres femmes ni d'en prendre en échange de celles-ci, même si leur beauté te plaît, sauf tes propriétés de droit. Allah veille à l'observation de toute chose.

53. Ô vous qui croyez! N'entrez pas dans les appartements du Prophète à moins que vous ne soyez conviés à un repas dont vous ne devez pas venir attendre la préparation. Si vous y êtes conviés, vous pouvez entrer mais, dès que vous vous serez restaurés, retirez-vous en évitant de vous livrer à des conversations familières! Cela déplaît au Prophète, qui est gêné de vous en parler, mais Allah n'éprouve aucune gêne à dire la vérité. Quand vous demandez quelque objet aux femmes du Prophète, faites-le de par derrière un voile! Cela sera plus sain pour vos cœurs et pour les leurs. Vous ne devez pas offenser le Messager d'Allah ni vous marier avec ses anciennes épouses. Ce serait de votre part une faute grave devant Allah.

54. Que vous manifestiez quoi

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللَّهُ
عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٥١﴾

لَا يَحِلُّ لَكَ الْبَيْتَاءُ مِنْ بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ
بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا
مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ رَقِيبًا ﴿٥٢﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ
إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ غَيْرٍ نَظِيرٍ
إِنَّهُ وَلَكِنَّ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا
طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَنْسِفِينَ لِحَدِيثٍ
إِنْ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذَى النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِيهِ
مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَحْيِيهِ مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا
سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ
حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ
وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا
رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا أَرْوَاحَهُمْ مِنْ بَعْدِهِ
أَبَدًا إِنْ ذَلِكُمْ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ
عَظِيمًا ﴿٥٣﴾

إِنْ تُبْدُوا شَيْئًا أَوْ يُخْفَوْهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ

que ce soit ou que vous le dissimuliez, sachez qu'Allah connaît tout.

55. Nul reproche à faire aux femmes du Prophète [si elles apparaissent non voilées devant] leurs pères, leurs fils, leurs frères, leurs neveux paternels ou maternels, leurs femmes de chambres et leurs serviteurs. Qu'elles craignent Allah! Allah est Témoin de tout.

56. En vérité, Allah et Ses anges bénissent le Prophète! Ô vous qui croyez! Priez pour que la bénédiction et le salut soient toujours sur lui!

57. Ceux qui offensent Allah et Son Messager sont maudits dans ce bas monde et dans l'autre. Allah leur apprête un tourment ignominieux.

58. Ceux qui offensent les croyants et les croyantes sans motif avéré, porteront la charge de la diffamation et d'un péché majeur.

59. Ô Prophète! Dis à tes épouses, à tes filles et aux femmes croyantes de se couvrir de leurs mantes. C'est pour elles le moyen le plus indiqué pour se faire reconnaître, et éviter ainsi d'être offensées. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

60. Si les hypocrites, les cœurs malsains et les colporteurs de fausses rumeurs à Médine ne cessent pas leurs mauvais agissements, Nous

شَيْءٍ عَلَيْهِمَا ﴿٥٥﴾

لَأُجَاحَ عَلَيْهِنَّ فِيءِ آبَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ
وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءَ إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءَ
أَخْوَانِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ
وَأَتَّقِينَ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيدًا ﴿٥٥﴾

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا
تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِينًا ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
بِغَيْرِ مَا كَسَبُوا فَقَدْ أَحْتَمَلُوا
بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٨﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لَأَزُوجِيكَ وَبَنَاتِكَ
وَنِسَاءَ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ
جَلْبَابٍ لَّيْسَ فِيهَا مِنْ أَدْنَىٰ أَنْ يُعْرَفْنَ فَلَا
يُؤْذِنَنَّكَ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٩﴾

* لَئِن لَّمْ يَنْتَهِ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم
مَّرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ
لَنُغْرِبَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا

t'inciterons à sévir contre eux. Ils ne demeureront alors que très peu de temps dans ton voisinage.

61. Ils seront maudits, et partout où ils se trouveront, ils seront saisis et entièrement exterminés.

62. Il en est ainsi selon la loi d'Allah, appliquée à ceux qui avaient vécu avant eux. La loi d'Allah est immuable.

63. D'aucuns t'interrogent sur l'avènement de l'Heure. Dis-leur: «Seul Allah en connaît le secret.» Qu'en sais-tu toi-même? Elle est peut-être imminente.

64. Allah a maudit les mécréants, Il leur apprête le châtement du Brasier.

65. Ils y demeureront éternellement sans jamais avoir ni protecteur ni allié.

66. Le jour où leurs visages seront tournés et retournés dans le Feu, ils gémiront: «Ah si nous avions obéi à Allah! Ah si nous avions obéi au Messager d'Allah!»

67. Ils ajouteront: «Seigneur, nous avons suivi nos chefs et nos dignitaires qui nous ont déviés de la bonne voie.»

68. «Seigneur, fais qu'il leur soit infligé un double châtement, et qu'ils soient totalement maudits!»

قَلِيلًا ﴿٦٠﴾

مَلْعُونِينَ أَيْنَمَا ثَقِفُوا أَخِذُوا وَقْتَهُ
تَقْتِيلًا ﴿٦١﴾

سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ
وَلَنْ نَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِنْدَ
اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾

إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكٰفِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ
سَعِيرًا ﴿٦٤﴾

خٰلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا
نَصِيرًا ﴿٦٥﴾

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ
يٰلَيْتَنَّا أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ ﴿٦٦﴾

وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا
فَاضْلَمْنَا السَّبِيلَ ﴿٦٧﴾

رَبَّنَا آتِنَاهُمْ لِمَنْ ضَعُفُوا مِنْ الْعَذَابِ وَالْعَنْهُمْ
لَعْنَا كَبِيرًا ﴿٦٨﴾

69. Ô vous qui croyez! Ne soyez pas comme ceux qui ont offensé Moïse [par leur médisance]. Or, Allah l'a innocenté de leur calomnie. En effet, Moïse jouissait d'une grande considération auprès d'Allah.

70. Ô vous qui croyez! Craignez Allah et tenez un discours raisonnable!

71. Allah rendra vos œuvres meilleures et vous absoudra de vos péchés. Quiconque obéit à Allah et à Son Messager, s'assurera un succès immense.

72. Nous avons proposé aux cieux, à la terre et aux montagnes d'être les dépositaires de la Responsabilité. Tous ont refusé d'en assumer la charge. Ils en furent effrayés, mais l'homme l'accepta au risque d'être injuste envers lui-même, ignorant [les conséquences de son engagement].

73. Il s'ensuit qu'Allah châtiara les hypocrites, hommes et femmes, les polythéistes, hommes et femmes, et qu'Il agréera le repentir des croyants et des croyantes. Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ ءَادَوُا
مُوسَىٰ فَبَرَّأَهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ
وَجِيهًا ﴿٦٩﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا
سَدِيدًا ﴿٧٠﴾

يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ
وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا
عَظِيمًا ﴿٧١﴾

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا
وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ
وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ
اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ
عَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٣﴾